

# GUÍA DE LECTURA - LITERATURA ALEMANA - TEÓRICOS – 2012

## *LA BESTIA DEL CORAZÓN* – HERTA MÜLLER

Herta Müller. "La bestia del corazón" Ed. Mondadori 1997<sup>1</sup>

1. Concepto de trauma. Representaciones del cuerpo y estrategias narrativas en las que se reflejan los efectos del trauma: disolución de los límites entre el yo y el mundo; representaciones del yo como alienado; y el cuerpo fragmentado.
2. Epígrafe. Evolución y transformación del intertexto de Gellu Naum a lo largo de la novela.
3. Estructura que funciona como marco de la novela: inicio y final.
4. p. 10/11 División del testimonio de Lola: los cuadernos y la voz de la narradora.
5. p. 12/13 Alternancia en el discurso de la narradora: el presente para la niñez. Distancia, objetivación, atemporalidad. Universalización de la difícil situación de sobrevivir a los adultos.
6. Canciones populares rumanas, introducción de elementos folclóricos. Recepción del realismo mágico latinoamericano. Incidencia de lo mágico y surreal en la cosmovisión del hombre rumano. (p. 12, 28, 89, 109, 132)
7. Otros relatos que conforman su manera de formular una percepción que va más allá de la realista: "la percepción inventada": el discurso de la niñez a partir del relato onírico, y de la especulación acerca del mundo de los adultos (p. 13-16). La narración de los sueños: los sueños de Kurt (p. 65). La narración mediada a través del vidrio de la ventana (p. 22-23).
8. Fragmentación del cuerpo: percepción del cuerpo disociado. Las partes separables: las uñas y los cabellos. La figura del barbero (p.15-16; 55-57).
9. Modos de ser mujer, formas de moverse entre los mandatos sociales. Lola y los hombres: visión desinhibida de Lola, visión inhibitoria de las compañeras de cuarto (p. 18). Mujer que no se deja encasillar en ninguna categoría (p. 23-24). Los dobles femeninos: la narradora y Lola; Tereza y la narradora; la abuela que canta y la abuela que reza (p. 32).
10. Objetivación del cuerpo de la mujer: el suicidio como única opción de Lola en una Rumania con estrictas leyes que regulan el dominio sobre el cuerpo de la mujer. (p. 24-26)
11. Figura del padre como jardinero y "hacedor de cementerios". Metáfora de las hierbas y el acto de desmalezar. Pasado nazi; fragmentación del cuerpo; visión egocéntrica infantil (p. 19). Las ciruelas verdes. Motivo de la muerte: sentencia del padre (p. 19); episodio con sus amigos (p. 46/47).
12. Modos de apropiación física y simbólica del cuerpo por parte del estado: el tratamiento de los disidentes (Interrogatorios, vigilancia, registros p. 48-58; 67), de la mujer (formas sexualizadas de coerción en los interrogatorios p. 80; 108), y el deporte. Escenas en el gimnasio (p. 21), el profesor de gimnasia que embaraza a Lola (p. 25), el profesor de gimnasia que vive con Edgar (p. 72) colabora con la Securitate.
13. Literatura testimonial. Reunión de los 4 amigos: intención de recordar-documentar la vida-muerte de Lola. (p. 34-35)
14. Personajes marginales que quedan fuera del sistema: los locos de cada barrio (p. 36-39). El loco de la fuente, la enana de Trajans, el filósofo, la vieja del sombrero.
15. Las madres: reducción metonímica al órgano que les provoca el padecimiento; ataduras a la distancia; las cartas como medio de ligazón (p. 42). Motivo de "las ataduras/los cinturones" como eje a lo largo de la novela: la madre que ata a la niña, los amigos que mueren ahorcados, las madres que atan a sus hijos con sus enfermedades.
16. Lengua materna vs lengua estatal (p. 43) La lengua como estructurante de la cosmovisión del sujeto. Lengua infantil vs lengua realista.
17. Lengua/Código de los disidentes: estrategia política basada en una estrategia narrativa (p. 68): asociación de elementos incompatibles que aparecen en el arte de las víctimas del trauma. Crisis de representación en el uso del lenguaje desnaturalizado (p. 77-78; 81). Escritura como forma de resistencia.
18. Identificación del cuerpo con el paisaje. Lola y la tierra en su rostro (p. 10), la narradora y sus rasgos suabos (p.64). Falta de límites entre el yo y el mundo. Expresiones sobre el miedo (p. 63-64) como formas de recuperar el control sobre la propia vida.
19. Representación del yo como alienado. La transformación del poema de Gellu Naum (p. 79-80). Percepción fragmentada del cuerpo (p. 108).
20. Tereza: Intimidación y confesiones (p.108-109). Amor y traición (p. 116-117). Estrategia narrativa de anticipo (p. 117-121). Tereza como hierba/maleza difícil de sacar (p. 121, 185). La nuez como cadena de metáforas recurrentes: la nuez de Tereza (p. 162-164), la nuez del juego de la niña, las nueces de la enana (p. 152-153).
21. Las 4 muertes, los cuatro símbolos: la nuez, la soga, el cinturón, la ventana.

---

<sup>1</sup> Material didáctico de la cátedra de Literatura Alemana de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UNLP. Guía confeccionada por la prof. adscripta María Laura Piccioni.